

DE INGRESSU IN CONCLAVE
ET
DE IUREIURANDO

IN ÆDIBUS VATICANIS
VII MAII MMXXV

DE INGRESSU IN CONCLAVE

L'ingresso in Conclave

Cardinales electores se conferunt ad Sacellum Paulinum Palatii Apostolici ad processionem instruendam.

I Cardinali elettori si recano nella Cappella Paolina del Palazzo Apostolico per formare la processione.

Celebrans:

In nómine Patris, et Fílii,
et Spíritus Sancti.

℞. Amen.

Dóminus, qui corda nostra dírigit
in caritáte et patiéntia Christi,
sit cum ómnibus vobis.

℞. Et cum spíritu tuo.

Celebrans:

Venerábiles Fratres:
Cum sacris litavérimus,
nunc Concláve,
ad eligéndum Románum Pontíficem,
ingrediémur.

Il Celebrante:

*Nel nome del Padre e
del Figlio e dello Spirito
Santo.*

Amen.

*Il Signore, che guida i
nostri cuori all'amore e
alla pazienza di Cristo,
sia con tutti voi.*

E con il tuo spirito.

Il Celebrante:

*Venerabili Fratelli: dopo
aver celebrato i divini
misteri entreremo ora in
Conclave per eleggere il
Romano Pontefice.*

Ecclesiá univérsa,
nobis in oratióne commúni coniúcta,
grátiam Spíritus Sancti
instánter exórat,
ut dignus Pastor univérsi gregis
Christi a nobis eligátur.

Tutta la Chiesa, unita a noi nella preghiera, invoca istantemente la grazia dello Spirito Santo, perché sia eletto da noi un degno Pastore di tutto il gregge di Cristo.

Dóminus dírigat gressus nostros
in via veritátis,
ut, intercendéntibus
beáta semper Vírgine María,
beátis Apóstolis Petro et Paulo,
et ómnibus sanctis,
quæ ei sunt plácita semper agámus.

Il Signore diriga i nostri passi nella via della verità, affinché per intercessione della beata sempre Vergine Maria, dei santi apostoli Pietro e Paolo e di tutti i Santi, facciamo sempre ciò che gli è gradito.

Tunc ordinatur processio.

Quindi si forma la processione.

Præcedunt Cæremoniarii Crucem et duo candelabra ferentes. Sequuntur cantores et duo membra cuiusque Collegii Prælatorum Auditorum Rotæ Romanæ et Protonotariorum Apostolicorum de Numero Participantium, vir ecclesiasticus qui meditationem coram Cardinalibus electoribus habebit, Vicecamerarius et Secretarius Collegii Cardinalium.

Precedono i cerimonieri che portano la croce e due candelieri. Seguono i cantori e due membri di ciascuno dei Collegi dei Prelati Uditori della Rota Romana e dei Protonotari Apostolici di Numero Partecipanti, l'ecclesiastico che terrà la meditazione alla presenza dei Cardinali elettori, il Vice Camerlengo e il Segretario del Collegio dei Cardinali.

Deinde procedunt Cardinales electores, iuxta ordinem, nempe Diaconi, Presbyteri, Episcopi; postremus Celebrans comitante Magistro Pontificiarum Celebratorium Liturgicarum.

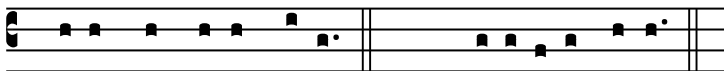
Vengono quindi i Cardinali elettori, secondo l'ordine: i Diaconi, i Presbiteri, i Vescovi; da ultimo il Celebrante accompagnato dal Maestro delle Celebrazioni Liturgiche Pontificie.

Dum processio incedit a cantoribus et præsentibus alternatim canuntur Litanie.

Mentre la processione avanza, i cantori e l'assemblea cantano a cori alterni le litanie.

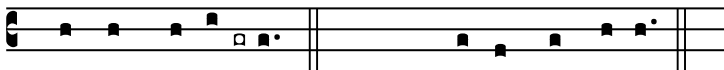
LITANIÆ SANCTORUM

Schola, omnibus respondentibus:



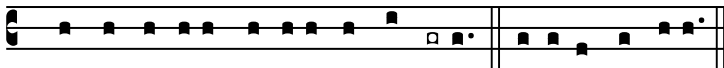
Pa-ter de cæ-lis, De- us, *R.* mi-se-ré-re no-bis.

Fili Redémptor mundi Deus,	miserére nobis.
Spíritus Sancte Deus,	miserére nobis.
Sancta Trínitas, unus Deus,	miserére nobis.



Sancta Ma-rí- a, *R.* o- ra pro no-bis.

Sancta Dei Génatrix,	ora pro nobis.
Sancta Virgo vírginum,	ora pro nobis.



Sancti Mícha-el, Gábri-el et Rápha-el, *R.* o-rá-te pro nobis.

Omnes sancti Angeli,	oráte pro nobis.
----------------------	------------------

Sancte Abraham,	ora pro nobis.
Sancte Móyses,	ora pro nobis.
Sancte Elía,	ora pro nobis.
Sancte Ioánnes Baptísta,	ora pro nobis.
Sancte Ioseph,	ora pro nobis.
Omnes sancti Patriárchæ et Prophétæ,	oráte pro nobis.

Sancti Petre et Paule,
Sancte Andréa,
Sancti Ioánnes et Iacóbe,
Sancte Thoma,
Sancti Philíppe et Iacóbe,
Sancte Bartholomæe,
Sancte Matthæe,
Sancti Simon et Thaddæe,
Sancte Matthía,
Sancte Luca,
Sancte Marce,
Sancte Bárnaba,
Sancta María Magdaléna,
Omnes sancti Discípuli Dómini,

oráte pro nobis.
ora pro nobis.
oráte pro nobis.
ora pro nobis.
oráte pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
oráte pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
oráte pro nobis.

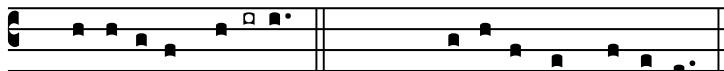
Sancte Clemens *Prime*,
Sancte Callíste *Prime*,
Sancte Pontiáne,
Sancte Fabiáne,
Sancte Cornéli,
Sancte Xyste *Secúnde*,
Sancte Silvéstre *Prime*,
Sancte Dámase *Prime*,
Sancte Ioánnes *Prime*,
Sancte Martíne *Prime*,
Sancte Leo Magne,
Sancte Gregóri Magne,
Sancte Gregóri *Séptime*,
Sancte Pie *Quinte*,
Sancte Pie *Décime*,
Sancte Ioánnes *Vicésime tértie*,
Sancte Paule *Sexte*,
Sancte Ioánnes Paule *Secúnde*,
Omnes sancti Pontífices Románi,

ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
ora pro nobis.
oráte pro nobis.

Sancte Stéphane,	ora pro nobis.
Sancte Ignáti Antiochéne,	ora pro nobis.
Sancte Polycárpe,	ora pro nobis.
Sancte Iustíne,	ora pro nobis.
Sancte Lauréti,	ora pro nobis.
Sancte Cypriáne,	ora pro nobis.
Sancte Fruménti,	ora pro nobis.
Sancte Bonifáti,	ora pro nobis.
Sancte Stanisláe,	ora pro nobis.
Sancte Thoma <i>Becket</i> ,	ora pro nobis.
Sancti Ioánnes <i>Fisher</i> et Thoma <i>More</i> ,	oráte pro nobis.
Sancte Iósaphat,	ora pro nobis.
Sancte Paule <i>Miki</i> ,	ora pro nobis.
Sancti Ioánnes <i>de Brébeuf</i> et Isaac <i>Jogues</i> ,	oráte pro nobis.
Sancte Petre <i>Chanel</i> ,	ora pro nobis.
Sancte Cárole <i>Lwanga</i> ,	ora pro nobis.
Sanctæ Perpétua et Felícitas,	oráte pro nobis.
Sancta Agnes,	ora pro nobis.
Sancta Nino,	ora pro nobis.
Sancta María <i>Goretti</i> ,	ora pro nobis.
Omnes sancti Mártyres,	oráte pro nobis.

Sancte Ambrósi,	ora pro nobis.
Sancte Hierónyme,	ora pro nobis.
Sancte Augustíne,	ora pro nobis.
Sancte Athanási,	ora pro nobis.
Sancti Basíli et Gregóri <i>Nazianzene</i> ,	oráte pro nobis.
Sancte Ioánnes Chrysóstome,	ora pro nobis.
Sancte Éphræm,	ora pro nobis.
Sancte Gregóri Illuminátor,	ora pro nobis.
Sancte Martíne Turonénsis,	ora pro nobis.
Sancte Patríci,	ora pro nobis.
Sancti Cyrílle et Methódi,	oráte pro nobis.
Sancte Bernárde,	ora pro nobis.

Sancte Thoma de Aquíno,	ora pro nobis.
Sancte Cárole <i>Borromeo</i> ,	ora pro nobis.
Sancte Francísce <i>de Sales</i> ,	ora pro nobis.
Sancta Catharína Senénsis,	ora pro nobis.
Sancta Terésia a Iesu,	ora pro nobis.
Sancte Antóni,	ora pro nobis.
Sancte Benedícite,	ora pro nobis.
Sancte Maro,	ora pro nobis.
Sancte Francísce,	ora pro nobis.
Sancte Domínice,	ora pro nobis.
Sancte Ignáti <i>de Loyola</i> ,	ora pro nobis.
Sancte Francísce <i>Xavier</i> ,	ora pro nobis.
Sancte Vincénti <i>de Paul</i> ,	ora pro nobis.
Sancte Ioánnes María <i>Vianney</i> ,	ora pro nobis.
Sancte Ioánnes <i>Bosco</i> ,	ora pro nobis.
Sancta Rosa <i>de Lima</i> ,	ora pro nobis.
Sancte Ludovíce <i>None</i> ,	ora pro nobis.
Sancta Mónica,	ora pro nobis.
Sancta Elísabeth <i>Hungariæ</i> ,	ora pro nobis.
Omnes Sancti et Sanctæ Dei,	oráte pro nobis.

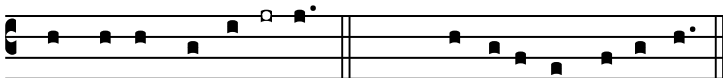


Pro-pí-ti-us es-to,

R. lí-be-ra nos, Dómi-ne.

Ab omni malo,	líbera nos, Dómine.
Ab omni peccáto,	líbera nos, Dómine.
Ab insídiis diáboli,	líbera nos, Dómine.
Ab ira et ódio et omni mala voluntáte,	líbera nos, Dómine.
A morte perpétua,	líbera nos, Dómine.
Per incarnatióem tuam,	líbera nos, Dómine.
Per nativátē tuam,	líbera nos, Dómine.
Per baptísmum et sanctum ieiúnium tuum,	líbera nos, Dómine.

Per crucem et passi6nem tuam,	libera nos, D6mine.
Per mortem et sepult6ram tuam,	libera nos, D6mine.
Per sanctam resurrectionem tuam,	libera nos, D6mine.
Per admirabilem ascensionem tuam,	libera nos, D6mine.
Per effusionem Spiritus Sancti,	libera nos, D6mine.
Per glori6sum adventum tuum,	libera nos, D6mine.



Ut no-bis ind6lge- as, R. te rog6mus, audi nos.

Ut mentes nostras
ad c6el6stia desid6ria 6rigas, te rog6mus, audi nos.

Ut 6nimas nostras, fratrum, propinqu6rum
et benefactorum nostr6rum
ab 6terna damnati6ne er6pias, te rog6mus, audi nos.

Ut 6mnibus fid6libus def6unctis
r6quiem 6ternam don6re dign6ris, te rog6mus, audi nos.

Ut mundum a peste, fame et bello
serv6re dign6ris, te rog6mus, audi nos.

Ut cunctis p6pulis pacem et veram
concordiam don6re dign6ris, te rog6mus, audi nos.

Ut Ecclesi6m tuam sanctam
r6gere et conserv6re dign6ris, te rog6mus, audi nos.

Ut Ecclesi6e tuae Pontificem conc6das,
qui tibi vit6e sanctitate placet, te rog6mus, audi nos.

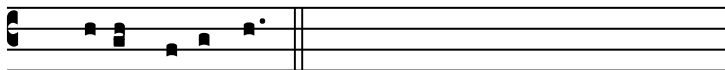
Ut super hoc Concl6ve
Sp6ritus tui virt6tem eff6undas, te rog6mus, audi nos.

Ut omnes ecclesi6sticos 6rdines
in sancta religi6ne conserv6re dign6ris, te rog6mus, audi nos.

Ut operários in messem tuam
mittere dignéris, te rogámus, audi nos.

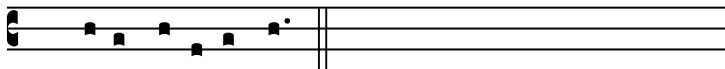
Ut ómnibus in Christum credéntibus
unitátem largíri dignéris, te rogámus, audi nos.

Ut omnes hómines
ad Evangélii lumen perdúcere dignéris, te rogámus, audi nos.



Christe, audi nos.

R. Christe, audi nos.



Christe, exáudi nos.

R. Christe, exáudi nos.

Cum ad Sacellum Sixtinum advenerint, Cardinales electores suam quisque sedem petunt. Liber Evangeliorum apto et digno loco deponitur.

Giunti alla Cappella Sistina, i Cardinali elettori occupano ciascuno il proprio posto. Il Libro dei Vangeli è collocato in un luogo adatto e degno.

Litaniis Sanctorum cum invocationibus expletis, Celebrans intonat hymnum Veni, creator Spiritus, quo sollemnis fit invocatio Spiritus Sancti.

Terminato il canto delle Litanie con le invocazioni, il Celebrante intona l'inno Veni, creator Spiritus, invocazione solenne dello Spirito Santo.

VENI, CREATOR SPIRITUS

Schola:

1. Veni, creátor Spíritus,
mentes tuórum visita,
imple supérna grátia,
quæ tu creásti, péctora.

Omnes:



2. Qui di-cé- ris Pa- rácli- tus, do- num De- i al- tíssimi,



fons vi- vus, i- gnis, cá- ri- tas, et spi- ri- tá- lis úncti- o.

Schola:

3. Tu septifórmis múnere,
dextræ Dei tu dígitus,
tu rite promíssum Patris,
sermóne ditans gúttura.

Omnes:



4. Accénde lumen sénsi-bus, infúnde amó-rem córdi-bus,



infirma nostri córpo-ris virtú-te firmans pérpe-ti.

Schola:

5. Hostem repéllas lóngius
pacémque dones prótinus;
ductore sic te prævio
vitémus omne nóxium.

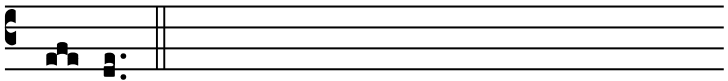
Omnes:



6. Per te sci- ámus da Patrem noscámus atque Fí-li-um,



te utri- úsque Spí-ri- tum cre-dámus omni témpore.



A- men.

Celebrans:

Orémus.

*Omnes, per aliquod temporis spatium,
silentio orant.*

Ecclésiæ tuæ,
Dómine, rector et custos,
infúnde, quæsumus, fámulis tuis
spíritum intellegéntiæ,
veritátis et pacis,
ut, quæ tibi plácita sunt,
toto corde cognóscant
et ágnota tota virtúte secténtur.
Per Christum Dóminum nostrum.

℞. Amen.

Il Celebrante:

Preghiamo.

*Tutti pregano in silenzio
per qualche momento.*

*O Padre, che guidi e cu-
stodisci la tua Chiesa,
dona ai tuoi servi lo Spi-
rito di intelligenza, di
verità, di pace, perché si
sforzino di conoscere la
tua volontà, e ti servano
con totale dedizione.
Per Cristo nostro Signore.
Amen.*

DE IUREIURANDO

Il Giuramento

Post orationem, Cardinales electores, coram omnibus iis qui sollemni processioni interfuerunt, iusiurandum dant.

Dopo l'orazione, i Cardinali elettori, alla presenza di tutti coloro che hanno partecipato alla processione solenne, pronunciano il giuramento.

Celebrans, stans apud altare, sequentem iurisiurandi formulam elata voce recitat:

Il Celebrante, stando in piedi presso l'altare, pronuncia a voce alta la seguente formula di giuramento:

Nos omnes et singuli in hac electione Summi Pontificis versantes Cardinales electores promittimus, vovemus et iuramus inviolate et ad unguem Nos esse fideliter et diligenter observaturos omnia, quae continentur in Constitutione Apostolica Summi Pontificis Ioannis Pauli secundi, quae a verbis «Universi Domini Gregis» incipit, data die altero et vicésimo mensis Februarii anno Millésimo nongentésimo nonagésimo sexto, servatis quoque mutationibus in eam illatis per Litteras Apostolicas «Normas Nonnullas» a Summo Pontifice Benedicto décimo sexto die altero et vicésimo mensis Februarii anno bis millésimo décimo tertio Motu Proprio datas.

Noi tutti e singoli Cardinali elettori presenti in questa elezione del Sommo Pontefice prometiamo, ci obblighiamo e giuriamo di osservare fedelmente e scrupolosamente tutte le prescrizioni contenute nella Costituzione apostolica del Sommo Pontefice Giovanni Paolo II, Universi Domini Gregis, emanata il 22 febbraio 1996, e le modifiche ad esse apportate dal Motu Proprio Normas nonnullas del Sommo Pontefice Benedetto XVI, del 22 febbraio 2013.

Item promittimus, vovemus et iuramus, quicumque nostrum, Deo sic disponente, Romanus Pontifex erit electus, eum munus Petrinum Pastoris Ecclesiae universae fideliter executurum esse atque spiritalia et temporalia iura libertatemque Sanctae Sedis integre ac strenue asserere atque tueri numquam esse destitutum.

Parimenti, promettiamo, ci obblighiamo e giuriamo che chiunque di noi, per divina disposizione, sia eletto Romano Pontefice, si impegnerà a svolgere fedelmente il munus Petrinum di Pastore della Chiesa universale e non mancherà di affermare e difendere strenuamente i diritti spirituali e temporali, nonché la libertà della Santa Sede.

Præcipue autem promittimus et iuramus Nos religiosissime et quoad cunctos, sive clericos sive laicos, secretum esse servaturos de iis omnibus, quæ ad electionem Romani Pontificis quomodolibet pertinent, et de iis, quæ in loco electionis aguntur, scrutinium directe vel indirecte respicientibus; neque idem secretum quoquo modo violaturos sive per durante novi Pontificis electione, sive etiam post, nisi expressa facultas ab eodem Pontifice tributa sit;

Soprattutto, promettiamo e giuriamo di osservare con la massima fedeltà e con tutti, sia chierici che laici, il segreto su tutto ciò che in qualsiasi modo riguarda l'elezione del Romano Pontefice e su ciò che avviene nel luogo dell'elezione, concernente direttamente o indirettamente lo scrutinio; di non violare in alcun modo questo segreto sia durante sia dopo l'elezione del nuovo Pontefice, a meno che non ne sia stata concessa esplicita autorizzazione dallo stesso Pontefice;

itémque nulli consensióni, dissensióni, aliíque cuilibet intercessióni, quibus auctoritátes sæculáres cuiúslibet órdisinis et gradus, vel quivis hóminum cœtus vel persónæ sîngulæ volúerint sese Pontíficis electiõni immiscére, auxiliũ vel favórem præstatúros.

di non prestare mai appoggio o favore a qualsiasi interferenza, opposizione o altra qualsiasi forma di intervento con cui autorità secolari di qualunque ordine e grado, o qualunque gruppo di persone o singoli volessero ingerirsi nell'elezione del Romano Pontefice.

Deinde singuli Cardinales electores, præcedentiæ ordine servato, iusiurandum interponent sequenti formula:

Poi i singoli Cardinali elettori, secondo l'ordine di precedenza, prestano il giuramento con la seguente formula:

Et ego N., Cardinális N., spóndeo, vóveo ac iuro.

E io N., Cardinale N., prometto, mi obbligo e giuro.

Et manus imponentes super Evangelium, adiungunt:

E ponendo le mani sul Vangelo, aggiungono:

Sic me Deus ádiuvet
et hæc Sancta Dei Evangélia,
quæ manu mea tango.

Così Dio mi aiuti e questi santi Evangeli che tocco con la mia mano.

Iureiurando dato ab ultimo Cardinale electore, Magister Pontificiarum Celebrationum Liturgicarum dicit «Extra omnes», et qui Conclavi non intersunt, Sacellum Sixtinum relinquunt.

Tunc, præsentem adhuc Magistro Pontificiarum Celebrationum Liturgicarum, vir ecclesiasticus, antea electus, ad normam Constitutionis Apostolicæ Universi Dominici Gregis, nn. 13d et 52, meditationem habet coram Cardinalibus electoribus de gravissimo onere illis impendente, et de necessitate ut in eligendo Romano Pontifice recta intentione omnia agant, solum Deum præ oculis habentes et bonum universæ Ecclesiæ spectantes.

Peracta autem meditatione, ille qui eam protulit et Pontificiarum Celebrationum Liturgicarum Magister de Sacello Sixtino egrediuntur; fores autem obserantur, positis custodiis ad omnes ingressus eiusdem Sacelli.

Quando l'ultimo dei Cardinali elettori ha prestato il giuramento, il Maestro delle Celebrazioni Liturgiche Pontificie intima «Extra omnes», e coloro che non partecipano al Conclave lasciano la Cappella Sistina.

Poi, presente ancora il Maestro delle Celebrazioni Liturgiche Pontificie, l'ecclesiastico eletto a norma della Costituzione Apostolica Universi Dominici Gregis, nn. 13d e 52, tiene ai Cardinali elettori la meditazione sul gravissimo compito che li attende e sulla necessità che nell'elezione del Romano Pontefice agiscano in tutto con retta intenzione, cercando di compiere solo la volontà di Dio e mirando unicamente al bene di tutta la Chiesa.

Terminata la meditazione, l'ecclesiastico che l'ha tenuta e il Maestro delle Celebrazioni Liturgiche Pontificie escono dalla Cappella Sistina; vengono chiuse le porte e poste delle guardie a tutti gli ingressi della cappella.

His peractis, Cardinalis Decanus vel qui eius vice fungitur, audito Collegio Electorum, statim ipsis subiciet negotia quæ sint immediate tractanda, aut ad actum electionis procedere iubet, iuxta præscripta Constitutionis Apostolicæ n. 54.

Fatto ciò, il Cardinale Decano o colui che ne fa le veci, sentito il Collegio degli Elettori, sottoporrà subito ai medesimi gli affari da trattare con urgenza o inviterà a procedere alle operazioni dell'elezione, secondo le modalità indicate al n. 54 della Costituzione Apostolica.

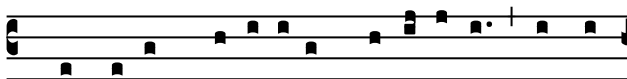
Hæc sessio convenienter clauditur auxilio Deiparæ Virginis Mariæ invocato cum antiphona Sub tuum præsidium.

Questa sessione si chiude opportunamente invocando l'aiuto della Vergine Madre di Dio con il canto dell'antifona Sub tuum præsidium.

SUB TUUM PRÆSIDIUM

Omnes:

VII



Sub tu- um præ-sí-di- um confú-gimus, * sancta



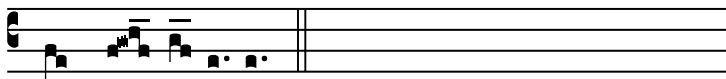
De- i Gé-netrix; nostras depre-ca- ti- ó-nes ne despí-



ci- as in ne-cessi-tá-ti-bus; sed a pe-rí-cu-lis cunc-



tis lí-be-ra nos semper, Virgo glo-ri- ó-sa



et be- ne- díc-ta.

TEGUMENTUM:
DISPUTATIO DE SACRAMENTO
PARTICULA
RAPHAEL SANCTIUS (URBINI, MCDLXXXIII - ROMÆ, MDXX)
SIGNATURÆ EXEDRA
PALATIUM APOSTOLICUM VATICANUM

CURA ET STUDIO
OFFICII DE LITURGICIS CELEBRATIONIBUS
SUMMI PONTIFICIS

(MMXXV)

TYPIS VATICANIS